

Gérer les vidéos avec plusieurs pistes audio

Dans le cas d'une vidéo avec plusieurs pistes audio (différentes langues, commentaires du réalisateur, ...), REC·UNIL ne permet pas la sélection manuelle de la langue et cela peut amener à avoir des vidéos dont l'audio n'est pas restitué dans la bonne langue.

Il est possible de forcer la langue (donc la piste audio) utilisée **lors de la lecture avec le lecteur REC·UNIL** ; le fichier MP4 (ou autre conteneur vidéo) source reste cependant inchangé. Si ce fichier est réutilisé ou téléchargé (par exemple depuis l'onglet "Ressources" - voir ci-dessous), **ce fichier source n'est pas modifié** et contiendra toujours toutes les pistes audio originelles.

Le système de lecteur REC·UNIL ne supportant pas le multipiste audio, il convient d'adopter la solution suivante pour forcer l'utilisation d'une piste en particulier :

1. Déposer la vidéo souhaitée sur REC·UNIL et **attendre la fin du transcodage**.
2. Dans le menu "**Éditer**", se rendre dans l'onglet "**Ressources**" du média.



3. Descendre jusqu'à la section "**Ressources**", un certain nombre de pistes audio et vidéo sous différents formats sont alors visibles : m3u8, mp3 et mp4. Les premiers fichiers visibles, de type m3u8 et de type mp4, contiennent le flux vidéo et doivent rester intouchés pour garantir le bon fonctionnement de la vidéo. **Dans ce qui suit, nous nous concentrons donc uniquement sur les ressources audio.**

4. Le nombre de ressources mp3 ou de ressources m3u8 correspond au nombre de pistes audio différentes contenues dans le fichier vidéo. Il convient donc pour chacune des ressources de cliquer sur "**Lien vers le fichier**" pour vérifier s'il s'agit bien d'une ressource audio, et de quelle langue il s'agit.

Ressource #4

Gestionnaire: local Téléchargeable: Utilisé pour l'affichage: Supprimer après validation : lien: lien et fichier:

Format: m3u8 Largeur: 0 Hauteur: 0 Durée: 281,623364

Fichier:
audio_2_SGPYFBnVMF.m3u8

Taille: 5.8 Mo Débit: 163 kb/s Étiquette: Aucun [Vérifier le fichier](#) [Lien vers le fichier](#)

5. Une fois tous les fichiers visionnés, trier les fichiers m3u8 et mp3 pour que seuls un fichier m3u8 et un fichier mp3 dans la langue souhaitée soient disponibles en plus des trois premières ressources. Tous les autres fichiers correspondant à d'autres langues peuvent être supprimés en cochant "**Supprimer après validation : lien et fichier**".

Ressource #10

Gestionnaire: local Téléchargeable: Utilisé pour l'affichage: Supprimer après validation : lien: lien et fichier:

Format: mp3 Largeur: 0 Hauteur: 0 Durée: 281,547755

Fichier:
audio_5_4p9m9XKrih.mp3

Taille: 5.0 Mo Débit: 142 kb/s Étiquette: Aucun [Vérifier le fichier](#) [Lien vers le fichier](#)

6. Ne pas oublier de sauvegarder les modifications en cliquant sur "**Sauvegarder les modifications**" en bas à droite de la page.

En ne conservant ainsi qu'une seule piste audio par média, on s'assure que la piste audio souhaitée est bien la seule restituée lors de la lecture du média.

Avancé : supprimer les flux audio superflus directement dans le fichier d'origine

Avancé : supprimer les flux audio superflus directement dans le fichier d'origine

Il est possible, indépendamment des étapes décrites ci-dessus, d'explorer et de modifier le fichier vidéo source (MP4 ou autre). Ceci permet d'obtenir un fichier vidéo source ne contenant qu'une seule piste audio, et ainsi de s'affranchir des limitations de REC·UNIL.

Ces opérations sont de type avancé et nécessitent l'installation d'exécutables et leur utilisation en ligne de commande. **Ne tentez ces opérations que si vous êtes à l'aise avec celles-ci.**

Il est tout d'abord nécessaire de disposer des utilitaires suivants : `mediainfo` (pour obtenir des informations détaillées sur le média et les différents flux vidéo, audio, et sous-titres contenus) et `ffmpeg` (pour traiter les vidéos).

Afficher les différents flux contenus dans un média

La commande `mediainfo` permet de lister tous les flux contenus dans un média :

```
mediainfo /chemin/vers/le_fichier_exemple.mp4
```

La commande donne dans cet exemple un résultat détaillé, les éléments importants étant l'identifiant (`ID`) de chaque flux audio et vidéo.

Pour déterminer quel flux audio correspond à quel contenu, il est possible d'utiliser un lecteur média tel que VLC. Les pistes audio y apparaissent dans le même ordre que celui listé par la commande ci-dessus.

Supprimer les flux audio superflus d'un média

Dans notre exemple, si nous ne souhaitons par exemple ne conserver que le flux audio portant l'identifiant 5 (`ID = 5`), ceci est possible en utilisant la commande suivante :

```
ffmpeg -i /chemin/vers/le_fichier_exemple.mp4 -map 0 -map -0:a -map 0:5 -c copy /chemin/vers/le_fichier_transformé.mp4
```

Ceci a pour effet de supprimer tous les flux audio sauf le flux ID no. 5. Adaptez selon vos besoins.

Comme il s'agit d'une copie (et suppression) de flux, il n'y a pas de réencodage qui s'opère. Cette opération est donc très rapide.

Pour valider le résultat, il suffit d'ouvrir le fichier résultant dans un lecteur média tel que VLC afin de s'assurer que seule la bonne piste audio subsiste.

Révision #10

Créé 25 février 2025 08:13:19 par Léane Vota

Mis à jour 27 mai 2025 13:34:17 par Léane Vota